



Vitrinas de sobremesa refrigeradas

VERS-100 HC / VERS-120 HC / VERS-160 HC

Manual de utilización y mantenimiento
Instruction manual

Información de seguridad

- Coloque la vitrina sobre una superficie plana y estable.
- No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativas de Construcción
- Nunca utilice dispositivos de lavado de chorro o presión para limpiar el aparato.
- No utilice este aparato para almacenar existencias médicas.
- No deje que el aceite o la grasa entren en contacto con los componentes de plástico o la junta de la puerta. Limpie el aparato inmediatamente si se produce contacto.
- No coloque productos encima del aparato.
- El aparato sólo es adecuado para uso en interiores.
- Las botellas que contienen un alto porcentaje de alcohol deben sellarse y colocarse verticalmente
- Siempre debe transportar, almacenar o manipular la vitrina de su base.
- Antes de llevar a cabo la limpieza, desconecte la máquina y desenchúfela del suministro eléctrico
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños.
Deshágase del embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para evitar que jueguen con el aparato.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento de su producto

Instalación

Importante: Si el aparato no se ha almacenado o transportado en posición diferente a la de su uso (apoyado en la base), mantengalo apoyado sobre su base durante aproximadamente 12 horas antes del funcionamiento. Si tiene alguna duda deje el aparato apoyado sobre su base.

1. Desembale el aparato. Asegúrese de que todos los revestimientos y las láminas de plástico de protección se hayan quitado totalmente de todas las superficies.
2. Mantenga una distancia entre la unidad y las paredes u otros objetos que permitan una correcta ventilación. Aumente la distancia si el obstáculo es una fuente de calor.

Importante: Cuando utilice el aparato por primera vez, limpie el interior con agua jabonosa.

Funcionamiento

Panel de control

El panel de control se encuentra en la parte posterior de la vitrina.

Cómo iniciar el funcionamiento

1. Cierre la puerta del aparato.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Presione el botón  que encenderá la lámpara en el interior de la vitrina.

Ajuste de la temperatura

1. Presione el botón “SET” del controlador, el valor del display empezará a parpadear.
2. Utilice las flechas arriba y abajo para ajustar la temperatura deseada.
3. Presione nuevamente el botón “SET” para guardar el valor de la temperatura.

Tabla de parámetros

Los parámetros de la vitrina han sido previamente ajustados para un correcto y óptimo funcionamiento. Para cambiar los parámetros siga los siguientes pasos:

1. Presione el botón SET durante 8 segundos, aparecerá el parámetro E1
2. Utilice los botones con flecha para ajustar el valor deseado
3. Presiones nuevamente SET para guardar el valor y pasar al siguiente parámetro.

Mensaje	Parámetro	Valor Fábrica	Rango
E1	Valor de temperatura mínimo	2°C	0°C a 2°C
E2	Valor máximo de temperatura	6°C	2 a 45°C
E3	Regulador de temperatura	4°C	1 a 10°C
E4	Retardo del tiempo del regulador de temperatura.	3 min	0 - 10 min
E5	Parámetro fijo	0	No cambiar
E6	Parámetro fijo	00	No cambiar
F1	Duración del desescarche	25 min	1 - 60min
F2	Intervalos del desescarche	6 horas	1 - 24 hrs
F3	Temperatura de desescarche	20°C	0 - 22°C
F4	Selección de las unidades de temperatura	°C /°F	°C / °F

Almacenamiento de producto

Para obtener los mejores resultados de su aparato siga estas instrucciones:

- Guarde alimentos en el aparato sólo cuando haya alcanzado la temperatura de funcionamiento correcta.
- No ponga comida ni líquidos calientes sin cubrir en el interior del aparato.
- Envuelva o cubra la comida siempre que sea posible.
- No obstruya los ventiladores en el interior del aparato.
- Evite la apertura de las puertas durante períodos de tiempo prolongados.

Mantenimiento de la vitrina

- Desconecte la máquina y desenchúfela de la toma eléctrica antes de llevar a cabo la limpieza.
- Limpie el interior del aparato con la mayor frecuencia posible.
- No utilice productos de limpieza abrasivos, estos pueden dejar residuos nocivos.
- Limpie la junta de la puerta sólo con agua.
- Seque bien el aparato después de limpiarlo.
- No permita que el agua utilizada en la limpieza pase por el agujero de desagüe hacia la bandeja de goteo.
- Un técnico cualificado debe llevar a cabo las reparaciones en caso de precisarse.

Limpieza de la unidad

La limpieza periódica del condensador puede ampliar la vida del aparato.

Se recomienda que un técnico cualificado realice la limpieza del aparato.

Descripción de los modelos

Modelo	Referencia	Temperatura °C	Dimensiones (mm)	Peso (Kg)
VERS-100 HC	3866101	0°C a 8°C	700x 452 x 654	69
VERS-120 HC	3866102	0°C a 8°C	700 x 570 x 663	90
VERS-160 HC	3866103	0°C a 8°C	885 x 570 x 663	44

Solución de posibles problemas

Si su vitrina falla, por favor compruebe la tabla siguiente antes de llamar al servicio de asistencia

Problema	Posible causa	Acción
El aparato no funciona	La vitrina no está encendida	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado. Si el enchufe y el cable están dañados llame a un técnico cualificado.
	La clavija o el cable de alimentación están estropeados.	Llame a un técnico cualificado
	Problema de alimentación eléctrica	Compruebe el suministro eléctrico
	Problema de conexionado interno	Llame a un técnico cualificado

El aparato se activa, pero la temperatura es demasiado alta / baja	Demasiado hielo en el evaporador	Descongele el aparato (Desescarche manual)
	Condensador bloqueado con polvo	Llame a un técnico cualificado
	Las puertas no están bien cerradas	Compruebe que las puertas estén cerradas y las juntas no estén dañadas
	El aparato se encuentra cerca de una fuente de calor o el caudal de aire hacia el condensador está siendo interrumpido	Traslade la vitrina a un lugar más adecuado
	Alimentos no adecuados están almacenados en la vitrina	Retire los alimentos calientes o aquéllos que obstruyan al ventilador.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Aumente la ventilación o traslade el aparato a un lugar más fresco
	La temperatura en el interior es alta	Reduzca la cantidad de alimentos almacenados en la vitrina.
Fuga de agua	El aparato no está bien nivelado	Compruebe que la vitrina está nivelada.
	La salida de descarga está bloqueada	Limpie la salida de descarga
	El movimiento del agua hacia el desagüe está obstruido	Limpie la base del aparato
	El contenedor de agua está dañado	Llame a un técnico cualificado
La vitrina hace demasiado ruido	No se ha retirado la banda de seguridad	Retire la banda de seguridad
	Tuerca / tornillo flojo	Compruebe y apriete todos los tornillos y las tuercas

Desecho del producto

Las normativas de la UE requieren que los productos de refrigeración sean desechados por compañías especializadas que extraigan o reciclen todos los gases, componentes metálicos y de plástico. Consulte a su autoridad local de recogida de residuos a la hora de desechar su aparato. Las autoridades locales no están obligadas a eliminar los equipos de refrigeración comerciales pero pueden ofrecer consejo sobre cómo desechar los equipos localmente.

ENGLISH

Safety Information

- Position the showcase on a flat and stable surface.
- A qualified technician should carry out installation and any repairs if required.
- Do not remove any components or service panels on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - Fire Precautions
 - Building Regulations
- Never use pressure washers to clean the appliance.
- Don't use the appliance outside.
- Don't use this appliance to store medical supplies.
- Don't allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal.
Clean immediately if contact occurs.
- Never store products on top of the appliance.
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position and move by holding the base of the appliance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance with the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

About this manual

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your product.

How to install

Important: If the showcase has not been moved or stored in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow the appliance to stand.

1. Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces.
2. Maintain a distance between the unit and walls or other objects that allows a correct ventilation. Increase this distance if the obstacle is a heat source.

Important : Before using the showcase for the first time, clean the interior with soapy water.

Proceedment

Control Panel

The control panel is located on the rear side of the showcase.

Turn On

- 1 Close the door of the showcase.
2. Connect it to a power supply.
3. Press the button  to turn on the light of the showcase.

Storing Food

To get the best results from your showcase, follow these instructions:

- Only store foodstuffs in the appliance when it has reached the correct operating temperature.
- Do not place uncovered hot food inside the appliance.
- Wrap or cover food where possible.
- Do not obstruct the fans inside the appliance.
- Avoid opening the doors for prolonged periods of time.

Maintenance

- Switch off and disconnect from the power supply before cleaning.
- Clean the interior of the appliance as often as possible.
- Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues.
- Clean the door seal with water only.
- Always wipe dry after cleaning.
- Do not allow water used in cleaning to run through the drain hole into the evaporation pan.
- A qualified technician must carry out repairs if required.

Cleaning the cold unit

Periodically cleaning the condenser can extend the life of the appliance.

It is recommended that a qualified technician clean the condenser.

Product description

Model	Reference	Temperature range	Dimensions
VERS-100 HC	3866101	0°C to 8°C	700x 452 x 654
VERS-120 HC	3866102	0°C to 8°C	700 x 570 x 663
VERS-160 HC	3866103	0°C to 8°C	885 x 570 x 663

Table of parameters

Showcase's parameters has been adjusted previously for a correct an optimal performance.

If you need to change any parameter:

1. Press the SET button for 8 seconds then the E1 parameter is displayed
2. Use the arrows to select the value desired
3. Press the SET button to store the new values and to move to next parameter.

If no buttons are pressed after 10 seconds the controller exits the adjusting window.

Message	Parameter	Factory value	Range
E1	Maximum temperature value	2°C	0°C a 2°C
E2	Minimum temperature value	6°C	2 a 45°C
E3	Temperature buffer	4°C	1 a 10°C
E4	Delay of temperature buffer	3 min	0 - 10 min
E5	Fix parameter	0	-
E6	Fix parameter	00	-
F1	Defrosting time	25 min	1 - 60min
F2	Desfrost periods	6 horas	1 -24 hrs
F3	Defrost temperature	20°C	0 - 22°C
F4	Temperature Units selection	°C	°C

Troubleshooting - What to do in case of:

If your showcase develops a fault, please check the following table before making a call to your distributor or technical service.

Problem	Possible Cause	You must do
The showase doesnt work	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call a qualified Technician
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call a qualified technician

The temperature is too high or too low.	Too much ice on the evaporator	Defrost the appliance
	Condenser blocked with dust	Call a qualified technician
	Doors are not shut properly	Check doors are shut and seals are not damaged
	Appliance is located near a heat source or air flow to the condenser is being interrupted	Move the refrigerator to a more suitable location
	Ambient temperature is too high	Increase ventilation or move appliance to a cooler position
	Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance	Remove any excessive hot foodstuffs or blockages to the fan
	Appliance is overloaded	Reduce the amount of food stored in the appliance
The showcase leaks water	The showcase is not properly levelled	Adjust the feet to level showcase
	The discharge outlet is blocked	Clear the discharge outlet
	Movement of water to the drain is obstructed	Clear the floor of the appliance (if applicable)
	The water container is damaged	Call a qualified technician
The showcase is too noisy.	Loose nut/screw	Check and tighten all nuts and screws
	The appliance has not been installed in a level or stable position	Check installation position and change if necessary

Waste disposal

EU regulations require refrigeration product to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components.

Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not obliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally.



Caution: risk of fire

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision

The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system

Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years

- WARNING: Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- WARNING: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.
- WARNING: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

The appliance is for climate class 4, please use in ambient temperature about 32 degree

The max. Loading of shelves is 20Kg.

The appliance use flammable insulation blowing gas C5H10, disposal of the appliance shall in accordance with the regulations of local authorities.

The appliance use R290 refrigerant, when disposing of the appliance, please in accordance with the regulations of local authorities, and remove the door and lock assembly to avoid children accidentally becoming trapped inside the appliance.